


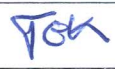








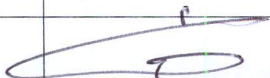



Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

**AVENANT N° 01 A L'ACCORD CONSTITUANT LA CLAUSE SOCIALE DU CAHIER  
DES CHARGES DU CONTRAT DE CONCESSION FORESTIERE CONCLU LE 21  
OCTOBRE 2011 A BONGANDANGA**

**Contrat de Concession Forestière n°026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements  
BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA**

**Avertissement :**

L'article 9 énoncé dans l'accord constituant la clause sociale du titre 026/11 a fait l'objet d'une remarque du MECNT car il présentait une redondance et un ajout qui ne se justifiait pas. Après discussion avec l'entreprise, la Mission de Facilitation comprend cet ajout qui ne fait <sup>que</sup> préciser le modèle présenté dans l'AM023. Cet article n'est donc modifié ce présent avenant.

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
						
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA		
						

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

**PREAMBULE :**

Le plan de gestion commun à CCF 26/11, 27/11 et 28/11 prévoit une mise en exploitation pendant la période allant de 2011 à 2014. Les **AAC réelles** de l'ensemble des trois concessions 26/11, 27/11 et 28/11 sont localisées dans le CCF 26/11.

Les clauses sociales signées en 2011 avant la validation du Plan de Gestion présentent un Fond de Développement Local calculé pour chaque concession sur la base des ressources des AAC théoriques.

Titre	AAC réelles	AAC théoriques	FDL sur base AAC théorique indiqués dans les clauses sociales	FDL sur base des AAC réelles
26/11	49 440 ha	39 376 ha	435 912\$	465 952 \$
27/11	0 ha	25 207 ha	429 707\$	
28/11	0 ha	24 042 ha	409 840\$	

Sur la base de ce tableau, le fonds de développement du CCF 26/11 devrait être porté à hauteur de 465 952 \$. Cependant, les difficultés de commercialisation du Tola ont conduit l'entreprise à diminuer sa prévision d'exploitation sur cette essence **56702 m<sup>3</sup>** et a porté le fonds à hauteur de 371.461\$. L'avenant de la clause sociale CCF 26/11 est basé sur ce montant prévisionnel de ressources.

Par ailleurs, pour des raisons liées aux contraintes d'exploitation, celle-ci n'a pas encore débuté. Aussi, l'avenant aux clauses sociales prend en compte ce décalage dans l'annexe présentant le chronogramme de réalisations des projets communautaires basé sur la disponibilité de la trésorerie issues des redevances prévisionnelles. L'année 1 du chronogramme correspond à la 1<sup>ère</sup> année d'exploitation soit 2013. Les réalisations à financer et à réaliser sur l'avance de 10% du montant des travaux sont incorporées dans le T0 (trimestre 0 correspond à la période de mise à disposition de l'avance).

Le premier bloc quadriennal comprenant les AAC 1, 2, 3 et 4 est couvert par un accord de clause sociale. Cet accord de clause sociale concerne les villages BOKENDA 1, DIKILA, LILANGI (K2), BAOLONGO, MANGE-YALIKO, des Groupements BOKENDA 1, LILANGI et DIKILA.

Le présent avenant porte ainsi sur cet accord.

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Raph MBELI	

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

Le présent avenant est conclu entre :

d' une part,

1° La communauté locale et le peuple autochtone des villages concerne les villages BOKENDA 1, DIKILA, LILANGI (K2), BAOLONGO, MANGE-YALIKO, des Groupements BOKENDA 1, LILANGI et DIKILA, représentés par les membres du Comité Local de Gestion « en sigle CLG » :














N°	Nom	Fonction
01	LIUKU YANGO Joel	Président
02	EKAMBA NDJOU José	Secrétaire
03	LOLAKA LOFALA joseph	Trésorier
04	BONONGA DJNON	Conseiller
05	EFUMO BONGITA	Conseiller
06	ELUO BOLUMBU	Conseiller
07	BAINA NANYAMA	Conseiller
08	ENGELE BAEND'AFE	Conseiller
09	LIFIO RICHARD	Conseiller
10	IKOMBI BAENDE	Conseiller
11	BOTSHUMA BOKOTA	Conseiller
12	BOKELA LOONGA	Conseiller
13	<u>Raph MBEHI</u>	Représentant concessionnaire

Et d'autre part,

2° La Société d'Exploitation Forestière dénommée Société Industrielle et Forestière du Congo, en sigle **SIFORCO**, immatriculée au registre de commerce sous le numéro 5016-KIN, ayant son siège à Kinshasa, commune de MALUKU, ville de Kinshasa, en République Démocratique du Congo, représentée par Monsieur Dieter HAAG, et ci-après dénommée « le concessionnaire forestier ».

Entendu que :

SIFORCO a signé en date du 21 OCTOBRE 2011 à BONGANDANGA, un accord des clauses sociales avec les communautés locales et populations autochtones des villages BOKENDA 1, DIKILA, LILANGI (K2), BAOLONGO, MANGE-YALIKO, des Groupements BOKENDA 1, LILANGI et DIKILA.

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
						
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	<u>Raph MBEHI</u>	
						

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

La société SIFORCO est titulaire du Contrat de Concession Forestière n° 026/11 issu de la conversion de la garantie d'approvisionnement n° 007/CAB/MIN/ECN-EF/95 du 17 juin 1995 jugée convertible en contrat de concession forestière, comme notifié par la lettre n° 4857/CAB/MIN/ECN-T/15/JEB/2008 du 06 octobre 2008.

**Conformément à l'Article 3 de l'arrêté ministériel n° 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10 du 21 Octobre 2011 fixant le modèle d'accord constituant la clause sociale du cahier des charges du contrat de concession forestière qui stipule que :**

« Les parties peuvent d'un commun accord et moyennant un avenant, modifier une quelconque clause du présent accord ».

Les parties au présent avenant ont convenu de ce qui suit :

**Article 1 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », Extrait de l'article 4:**

Extrait de l'article 4 de l'accord de la clause sociale du 21 octobre 2011 :

- Construction ou Réfection des routes, équipement et des installations hospitalières et scolaires :

Localisation	Type de bâtiment	Surface au sol	Coût unitaire (USD)	Nombre	Coût total (en USD)
	Petite école	180 m <sup>2</sup>	50 958		
BOKENDA, DIKILA, LILANGI, (K2), BAOLONGO, MANGE YALIKO	Moyenne Ecole	200 m <sup>2</sup>	53 917	05	269.585
	Grande Ecole	250 m <sup>2</sup>	60 000		
BOKENDA I (K2) BOKENDA II	Poste de santé	100 m <sup>2</sup>	18875	02	37.750
	Centre de santé	200 m <sup>2</sup>	37750		

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Raph MIBELI	

Avenant N°...01... à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

L'Extrait de l'article 4 est complété comme suit :

- Réfection, équipement des installations hospitalières et scolaires :

Type de bâtiment	Localisation	Nombre
Réfection école moyenne de 6 classes de 336 m <sup>2</sup> en blocs ciments + bureau et toilette	BOKENDA 1, DIKILA, LILONDA	3
Réfection poste de santé de 100 m <sup>2</sup> en blocs ciments	BOKENDA 1 (K2), BOKENDA 2, BAOLONGO et LILONDA	4
Réfection école de 3 classes de 168 m <sup>2</sup> en bloc ciment + bureau et toilette.	MANGE – YALIKO et LILANGI	2
Equipement médical	BOKENDA 1 (K2), BOKENDA 2, BAOLONGO et LILONDA	4
Acquisition pharmaceutique	BOKENDA 1 (K2), BOKENDA 2, BAOLONGO et LILONDA	4

- Facilités en matière de transport des personnes et des biens :  
Telles que décrites en annexe 16

Article 2 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », Extrait de l'article 6 :

Extrait de l'article 6 de l'accord de la clause sociale du 21 octobre 2011 :

La prise en charge de ces coûts d'entretien et de maintenance des infrastructures est assurée par le Fonds de Développement (cf. article 11), selon le mécanisme suivant :

- Affectation chaque année et quelle que soit la zone exploitée de 10 % du total des ristournes de manière à mutualiser les coûts récurrents se rapportant aux infrastructures déjà réalisées sur l'ensemble de la concession ; un programme prévisionnel chiffré d'entretien et de maintenance sur les 4 ou 5 années à venir des infrastructures socio –économiques déjà réalisées au bénéfice de l'ensemble des communautés locales et/ou peuples autochtones riverains ayant droit sur la concession forestière sera établi avec le comité local de gestion.

L'Extrait de l'article 6 est modifié comme suit :

- Constitution d'une provision de 8,5% sur les ristournes versées durant les années d'exploitation sur le bloc d'exploitation regroupant , selon les cas, les 4 assiettes annuelles de coupe considérées, un programme prévisionnel chiffré d'entretien et de maintenance sur les 20 prochaines années des infrastructures socio économiques présentées à l'article 4 du présent accord est joint en annexe.

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
SSS	TEK	JF	BB	E	J	J
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Raph MBELI	
JF	R	J		B	MY	

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

**Article 3 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », article 11 :**

Article 11 de l'accord de la clause sociale du 21 octobre 2011 :

Toutefois, pour permettre le démarrage immédiat des travaux, le concessionnaire forestier s'engage à dégager, à la signature du présent accord, un préfinancement de 10 % du coût total des travaux d'infrastructures socio-économiques présentés à l'article 4 ci-dessus, soit le montant de **30.734\$US**. Ces 10% constituent une avance sur les ristournes à verser sur les volumes de bois prélevés dans le bloc d'exploitation considéré qui regroupe, selon les cas 4 ou 5 assiettes annuelles de coupe et sont remboursables à la fin de la période considérée.

L'article 11 est modifié comme suit :

Toutefois, pour permettre le démarrage immédiat des travaux, le concessionnaire forestier s'engage à dégager, à la signature du présent accord, un préfinancement de 10% du coût total des travaux d'infrastructures socioéconomiques présentés à l'article 4 ci-dessus. Ces 10% constituent une avance sur les ristournes à verser sur les volumes de bois prélevés dans le bloc d'exploitation considéré qui regroupe les 4 assiettes annuelles de coupes et sont remboursables à la fin de la période considérée.

**Article 4 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », article 12 :**

Article 12 de la clause du 21 octobre 2011 :

Le Fonds de Développement est géré par un Comité Local de Gestion (CLG) composé d'un délégué du concessionnaire forestier et d'au moins cinq représentants élus de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone.

Sur demande de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone, le concessionnaire forestier accepte qu'un représentant de la société civile fasse partie du CLG en qualité d'observateur.

La prise de décision dans le CLG se fait par consensus de tous les membres.

Article 12 est modifié comme suit :

Le Fonds de Développement est géré par un Comité Local de Gestion (CLG) composé d'un délégué du concessionnaire forestier et d'au moins cinq représentants élus de la communauté locale.

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
<i>SSS</i>	<i>TEK</i>	<i>J</i>	<i>BB</i>	<i>E</i>	<i>A</i>	<i>α</i>
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LUONGA	<i>Raph ABELI</i>	
<i>H</i>	<i>R</i>	<i>U</i>		<i>f</i>	<i>YY</i>	

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

**Sur demande des communautés locales et des peuples autochtones, le concessionnaire forestier accepte qu'un représentant de la société civile fasse partie du CLG en qualité d'observateur.**

**Article 5 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », Extrait de l'article 13 :**

Extrait de l'article 13 de l'accord de la clause sociale du 21 octobre 2011 :

*Le PV d'installation du CLG est annexé au présent contrat, reprenant la liste des noms des membres. (Annexe 9 membres à identifier dans le formulaire Siforco pour le CLG et le CLS)*

*Le comité local gestion ne pourra siéger qu'en présence de tous les membres. En cas d'empêchement majeur d'un des membres, un suppléant pourra être désigné.*

*Le CLG se réunit en session ordinaire tous les 3 mois sur convocation de son Président*

L'Extrait de l'article 13 est modifié comme suit :

**Outre un président désigné par les membres de la communauté locale et travaillant sous la supervision du chef de la communauté, le CLG comprend un trésorier, un secrétaire rapporteur et plusieurs conseillers.**

**Dès sa mise en place, le CLG est installé officiellement par l'Administrateur de Territoire.**

**Article 6 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », article 14 :**

Article 14 de l'accord de la clause sociale du 21 octobre 2011 :

*Le Fonds de Développement est consigné auprès du concessionnaire forestier ou d'un tiers défini d'un commun accord par les parties, si d'autres facilités bancaires ne sont pas disponibles.*

*Dans ce cas, celui-ci s'engage à rendre accessibles les ressources financières au CLG, selon des modalités fixées de commun accord par les parties.*

*Notamment les ressources financières sont gérées par le CLG. Le décaissement des fonds se fait après apposition des signatures du président du CLG, du trésorier, du délégué du concessionnaire forestier et de la Direction de Siforco.*

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
ENGÈLE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA		

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

A l'issue des négociations il en résulte que les groupements BOKENDA 1, DIKILA, LILANGI approuvent et souhaitent que les fonds de développement soit consigné auprès du concessionnaire forestier SIFORCO.

Ou, s'il souhaite faire appel à un tiers ;

Les tiers recevant le fonds de développement doivent présenter des garanties et des facilités bancaires (la Rawbank, Biac, BCDC, à Kinshasa seulement) pour le bon déroulement des réalisations.

Article 14 est modifié comme suit :

**Le Fonds de Développement est consigné auprès du concessionnaire forestier ou d'un tiers défini d'un commun accord par les parties, si d'autres facilités bancaires ne sont pas disponibles.**

**Dans ce cas, celui-ci s'engage à rendre accessibles les ressources financières au CLG, selon des modalités fixées de commun accord par les partie.**














**Article 7 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations de la communauté locale», article 18 :**

Extrait de l'article 18 de la clause du 18 Août 2011 :

*Tout préjudice subi du fait d'actes de violence ou de voies de fait sur le personnel du concessionnaire forestier ou d'actes de vandalisme sur son patrimoine d'exploitation perpétrés par un ou plusieurs membres de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou peuple autochtone entraîne réparation. Les dégâts seront débités sur le fonds de développement de la ou des communautés (s) responsables.*

Extrait de l'article 18 est modifié comme suit :

**Tout préjudice subi du fait d'actes de violence ou de voies de fait sur le personnel du concessionnaire forestier ou d'actes de vandalisme sur son patrimoine d'exploitation perpétrés par un ou plusieurs membres de la communauté locale entraîne réparation. Par ailleurs, les communautés locales et le concessionnaire forestier se conviennent en outre de faire traduire en justice les auteurs des actes de vandalisme.**

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
						
ENGÈLE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Raph MBELI	
						



Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

**Article 8 de l'avenant portant sur le chapitre 3 « suivi de la mise en œuvre du présent contrat », article 24 :**

Article 24 de la clause du 21 octobre 2011 :

*Il est versé aux membres du CLG et du CLS représentants de la communauté locale et/ou du peuple autochtone un jeton de présence dont le taux est fixé de commun accord entre les parties à **20 US \$US par séance de travail**.*

*Les frais d'organisation des réunions des deux comités sont prélevés sur le Fonds de Développement.*

*Il a été conclu d'un commun accord, que les frais des deux comités, sont évalués à 10 % du fonds de développement dont la répartition est la suivante : 7% pour le CLG et 3% pour le CLS.*

*Toutefois, la somme totale des frais couvrant les dépenses prévues aux alinéas ci-dessus ne peuvent excéder 10% du financement total des travaux de réalisation des infrastructures concernées par le présent accord.*

*Le montant sera précisé dans la planification budgétaire des communautés locales des Groupements BOKENDA I, DIKILA, LILANGI du secteur BONGANDANGA.*

*Tout litige et contestation né de l'interprétation ou de l'exécution du présent accord est, si possible, réglé à l'amiable entre les parties.*

*A défaut d'un arrangement, les parties s'engagent à soumettre le litige à la commission de règlement des différends forestiers organisée par l'arrêté ministériel n° 103/CAB/MIN/ECN-T/JEB/09 du 16 juin 2009.*






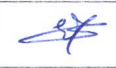








*Au cas où le différend persiste, la partie non satisfaite peut saisir le tribunal compétent de droit commun.*

Article 24 est modifié comme suit :

**Il est versé aux membres du CLG et du CLS un jeton de présence dont le taux est fixé de commun accord entre les parties.**

**Les frais d'organisation des réunions des deux comités sont prélevés sur le Fonds de Développement.**

**Toutefois, la somme totale des frais couvrant les dépenses prévues aux alinéas ci-dessus ne peuvent excéder 10% du financement total des travaux de réalisation des infrastructures concernées par le présent accord.**

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
						
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA		
						

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

## Article 9 de l'avenant portant sur l'ANNEXE 2

L'annexe 2 de l'accord de clause sociale est complétée par :

- La lettre de notification à la convertibilité du titre

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO  
Ministère de l'Environnement,  
Conservation de la Nature  
et Tourisme

Kinshasa, le 06 OCT 2008



Le Ministre

N°4857 /CAB/MIN/ECN-T/15/JEB/2008

A Monsieur l'Administrateur  
Directeur Général de la SIFORCO  
à Kinshasa/Maluku

Objet : Notification de la recommandation de la  
Commission Interministérielle de Conversion  
des Anciens Titres Forestiers  
Votre requête n° 109

Monsieur l'Administrateur Directeur Général,

A l'issue de ses travaux, la Commission interministérielle de conversion des anciens titres forestiers a constaté que votre Garantie d'Approvisionnement n°007/95 du 01/05/1995, située dans le Territoire de Bongandanga, Province de l'Equateur remplit les critères de convertibilité définis par le Décret n°05/116 du 24 octobre 2005 fixant les modalités de conversion des anciens titres forestiers en contrats de concession forestière et portant extension du moratoire en matière d'octroi des titres d'exploitation forestière tel que modifié et complété par le décret n°08/02 du 21 janvier 2008.

Par conséquent, votre titre est jugé convertible en contrat de concession forestière.

Vous êtes invité, à dater de la réception de la présente, à vous mettre en contact avec le Ministère de l'Environnement, Conservation de la Nature et Tourisme pour les prochaines étapes.

Veuillez agréer, Monsieur l'Administrateur Directeur Général, l'expression de ma considération distinguée.

José E.B. ENDUNDO

Avenue Papa Ileo (Ex-des Cliniques) n°15 Kinshasa/Gombe  
B.P. 12.3481 E-mail : rd\_mines@yahoo.fr

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Bayle MBEHI	

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

- La lettre de notification de la Direction Inventaire et Aménagement Forestier « DIAF »

Récapitulatif des superficies exploitables des titres forestiers de SIFORCO

	Surface (ha)	% du total SIG	% du total GA	% de la surface utile
<b>Superficie totale</b>				
Selon Garantie d'Approvisionnement	1 927 726			
Selon SIG	2 048 255			
<b>Superficie utile</b>	<b>1 641 199</b>	<b>80%</b>	<b>85 %</b>	
<b>Superficie approximatives selon les types de forêts sur le sol ferme</b>				
Forêts dense humides mixtes	1 230 000	60%	64%	75%
Forêt à Limbali	90 000	4%	5%	5%
Forêt naturelle ouverte	115 000	6%	6%	7%
Régénération récente	5 000	0%	0%	0%
Forêt secondaire jeune	100 000	5%	5%	6%
Forêt secondaire adulte	100 000	5%	5%	6%

N°	N° CONVENTION	PROVINCE	BLOC	SUPERFICIE CONVENTION (HA)	SUPERFICIE EXPLOITABLE
1	07/95	EQUATEUR	K2 BOLOMBO	292 486	246 104
2	18/00	BANDUNDU	K3 BOLOBO	160 000	113 249
3	26/04	EQUATEUR	K7 MENTOLE	249 050	160 263
4	27/04	EQUATEUR	K7 MENTOLE	181 980	147 546
5	25/04	EQUATEUR	K8 BUMBA	230 340	148 714
6	002/89	ORIENTALE	K8 AKETI	293 000	262 983
7	28/04	ORIENTALE	K9 BOLILA	114 180	148 264
8	29/04	ORIENTALE	K9 BOLILA	192 950	211 318
9	30/04	ORIENTALE	K9 BOLILA	213 740	202 758
		<b>TOTAL</b>		<b>1 927 726</b>	<b>1 641 199</b>

Note : La superficie jugée exploitable s'élève à 1 641 199 ha soit 85% de la superficie totale de l'ensemble des titres forestiers concédés à SIFORCO.

Le Directeur Chef de Service

Sébastien MALELE MBE



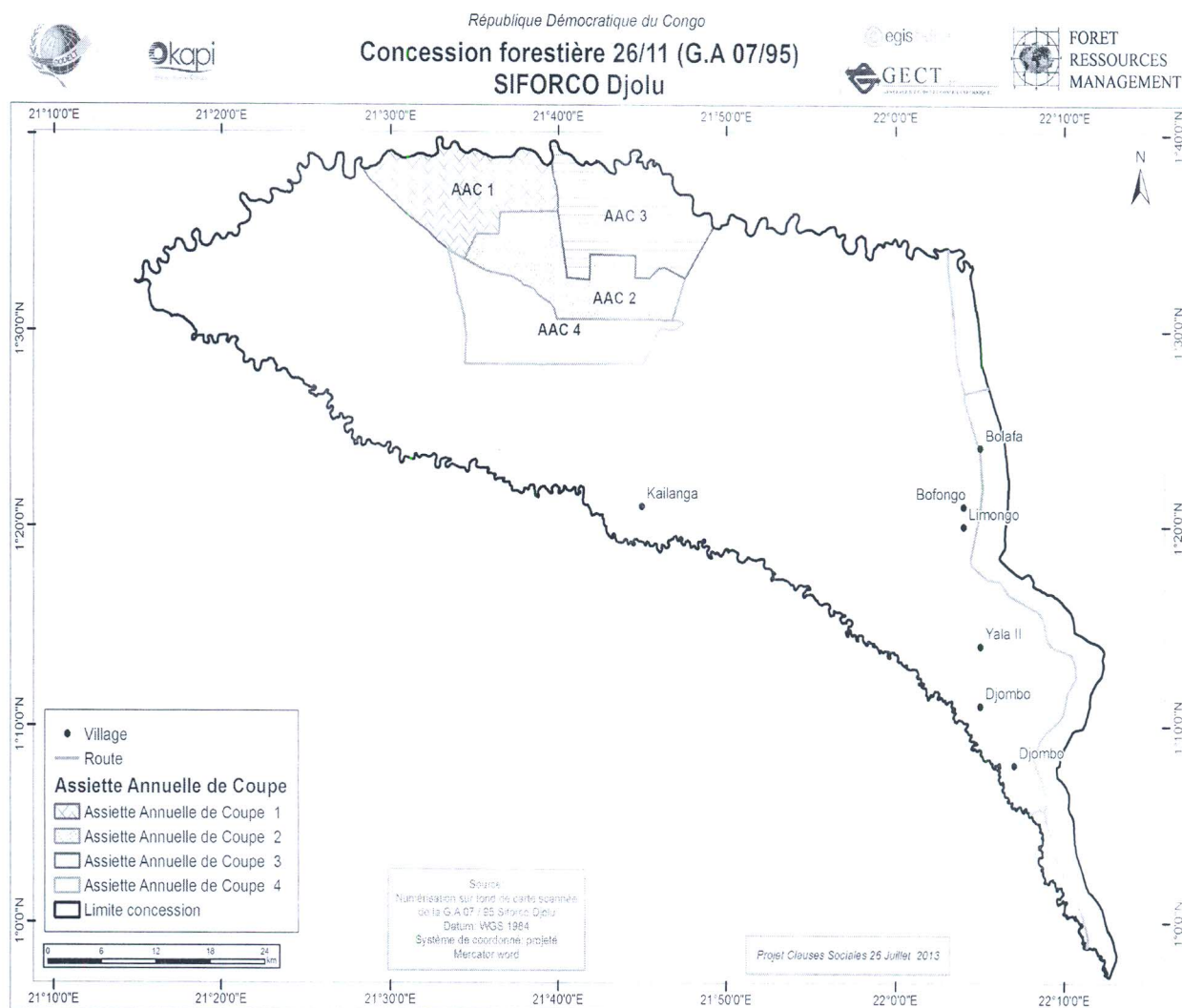
LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
<i>SSS</i>	<i>JOK</i>	<i>H</i>	<i>BB</i>	<i>E</i>	<i>EF</i>	<i>α</i>
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Raph MBE Li	
<i>EA</i>	<i>R</i>	<i>G</i>	<i>BB</i>	<i>E</i>	<i>Rel</i>	

Avenant N° *01* à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

**Article 10 de l'avenant portant sur l'ANNEXE 3 :**

L'annexe 12 de l'accord de la clause sociale est complétée par l'annexe 3 relative à la

- carte de localisation des assiettes annuelles de coupe



LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
<i>SS</i>	<i>JEX</i>	<i>JB</i>	<i>BB</i>	<i>E</i>	<i>EL</i>	<i>α</i>
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	<i>Raphy Mbeki</i>	
<i>AI</i>	<i>B</i>	<i>CA</i>	<i>KB</i>	<i>B</i>	<i>Rh</i>	

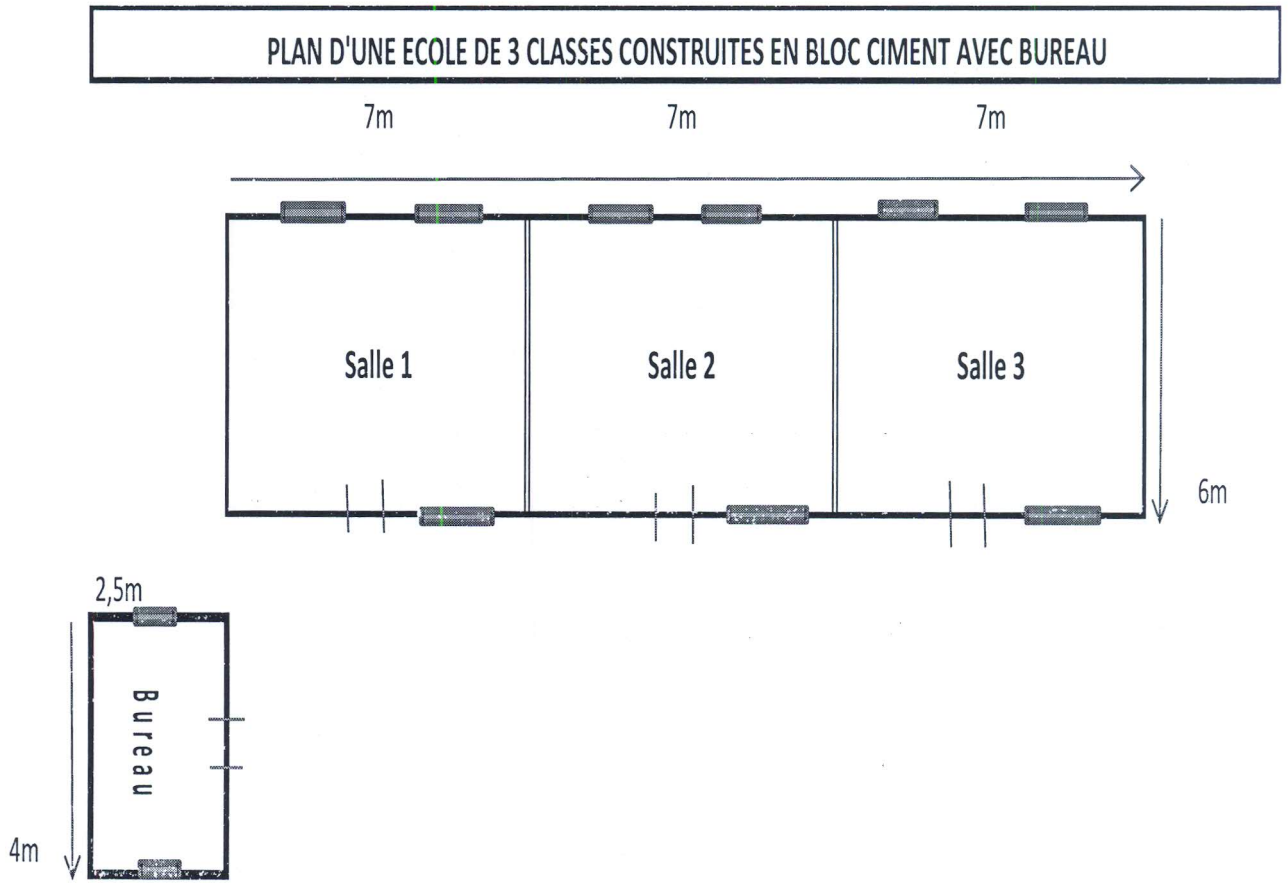


Avenant N° *01* à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

**Article 11 de l'avenant portant sur l'ANNEXE 6 :**

L'annexe 6 de l'accord de clause sociale est complétée par :

Plan Ecole de 3 classes en bloc ciment



LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
<i>SSS</i>	<i>TEK</i>	<i>JH</i>	<i>BB</i>	<i>E</i>	<i>A</i>	<i>α</i>
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	<i>Raph n beni</i>	
<i>A</i>	<i>R</i>	<i>[Signature]</i>		<i>B</i>	<i>MM</i>	

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

- Devis école de 3 classes en bloc ciment + bureau

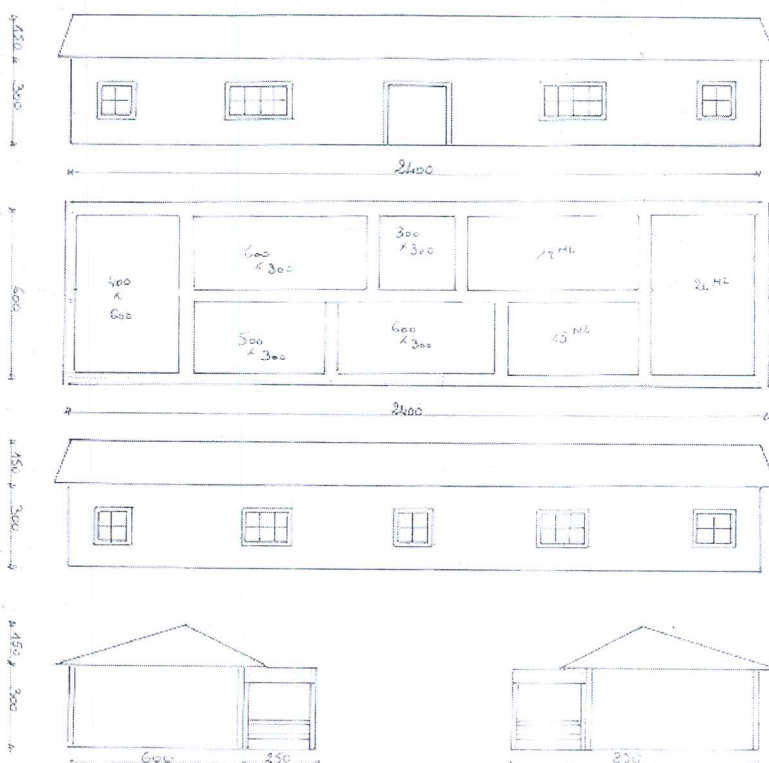
**Devis prévisionnel réfection d'une école des 3 classes + bureau de 168 m2 en bloc ciment SIFORCO 026/11**

DESIGNATION	Dimension ou volume	Total Qté	Prix unitaire	Prix total	Total Gén.
Semelle Fondation	45	100	20	2000	
Poteaux en Beton Armé	2	5	20	100	
Ceinture en béton armé	4	11	20	220	
Dalle chappe	40	80	20	1600	
Enduits crépis	13	25	20	500	
Agglos	6000	110	20	2200	
<b>S/Total</b>		<b>900</b>			
fers à béton	6	22,5	6,25	141	
Fil de recuit	8	32,5	8,75	284	
50 Kg	10	32,5	9,25	301	
<b>S/Total</b>					<b>\$ 725,63</b>
Bois de charpente	m <sup>3</sup>	4,5	250	1125	
Bois de coffrage et divers	m <sup>3</sup>	4,5	200	900	
Bois de Menuiserie	m <sup>3</sup>	1,5	300	450	
Mobilier	m <sup>3</sup>	2	300	600	
<b>S/Total</b>					<b>\$ 3 075,00</b>
Pointes ordinaires	Kgs	20	3,95	79	
Pointes à béton	Kgs	5	5,15	26	
Pointes à tôle	Kgs	12,5	3,95	49	
<b>S/Total</b>					<b>\$ 154,13</b>
Tôles de couverture		120	20	2400	
<b>S/Total</b>					<b>\$ 2 400,00</b>
Accessoires et divers					<b>\$ 1 500,00</b>
Graves et sables	165	82,5	12	990	<b>\$ 990,00</b>
Peinture					<b>\$ 166,25</b>
Chaux	350 Kgs	175	0,95	166,25	
Contreplaqué					
Transports					<b>\$ 3 750,00</b>
Eau					<b>\$ 625,00</b>
Personnels main d'œuvre					<b>\$ 6 952,00</b>
<b>TOTAL GENERAL</b>					<b>\$ 26 958,00</b>

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
<i>SSS</i>	<i>TEK</i>	<i>J</i>	<i>BB</i>	<i>E</i>	<i>J</i>	<i>α</i>
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	<i>Raph NBELI</i>	
<i>H</i>	<i>R</i>	<i>T</i>		<i>B</i>	<i>MY</i>	

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

- Le plan d'un poste de santé



Echelle 1/100  
Siforco 20  
CENTRE  
de  
SANTÉ 20

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Raphi MBEH	



Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

- Le devis prévisionnel et estimatif du poste de santé en bloc ciment

SIFORCO_Devis_Infrastructures sociales_Mai 2011				
SIFORCO - Cahier des charges				
Bloc K7 (GA 27/11 - Ex GA 26/04)				
COUT D'UN CENTRE DE SANTE		84m2	Devis 2011	
DESIGNATION	Dimension en volume	Quantité	Prix Unitaire en \$	Prix Total en \$
Semelle Fondation	32 m	100	20	2000
Poteaux en "BA"	1 m	2,5	20	50
ceinture en "BA"	3 m	7,5	20	150
Dalle chappe	20 m	40	20	800
Enduits crépis	10 m	25	20	500
Agglos	3000	50	20	1000
<b>Sous - total</b>				<b>4500</b>
Fers à béton	30 de 6	15	6,25	93,75
	25 de 8	12,5	8,75	109,375
	10 de 10	5	9,25	46,25
<b>Sous - total</b>				<b>249,375</b>
Bois de charpente	4 m	2	250	500
Bois de coffrage et divers	6 m	3	200	600
Bois de menuiserie	2,5 m	1,25	300	375
Mobilier	2 m	1	300	300
<b>Sous - total</b>				<b>1775</b>
Pointes Ordinaires	65 Kg	30	3,95	118,5
Pointes à béton	15 kg	7,5	5,15	38,625
pointes à tôles	25 kg	10	3,95	39,5
<b>Sous - total</b>				<b>196,625</b>
Tôles de couverture		60	20	1200
				<b>1200</b>
Graviers et sables				<b>600</b>
peintures	25 kg		6,5	81,5
Chaux	220 kg		0,95	104,5
<b>Sous - total</b>				<b>186</b>
Contre plaqué		25	32	<b>800</b>
Accessoires et divers				<b>500</b>
Transport				<b>3000</b>
Eau				<b>500</b>
Personnels main d'œuvre				<b>5368</b>
<b>TOTAL</b>				<b>\$ 18 875,00</b>

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Raphi MBEHI	

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

- Equipement prévisionnel centre de santé (3695\$/centre)

**Devis prévisionnel des équipements du Poste de santé SIFORCO 26/11,  
Groupements BAKENDA 1 , LILANGA et DIKILA**

DESIGNATION	UNITE	QUANTITE	P.U \$ US	P.T. \$US
Appareil de réanimation pour nouveau-nés	pce	1	\$ 300	\$ 300
Armoire métallique	pce	1	\$ 200	\$ 200
Armoire vitrine métallique	pce	1	\$ 400	\$ 400
Aspirateur de mucosité	pce	1	\$ 450	\$ 450
Bassin rectangulaire inox	pce	1	\$ 25	\$ 25
Bassin réniforme inox	pce	1	\$ 10	\$ 10
Boîte à gants	pce	2	\$ 7	\$ 14
Boîte métallique inox	pce	1	\$ 100	\$ 100
Bureau	pce	1	\$ 50	\$ 50
Chaises	pce	1	\$ 30	\$ 30
Escabeau	pce	1	\$ 100	\$ 100
Etagère en bois	pce	1	\$ 80	\$ 80
Etuve	pce		\$ 600	
Lit d'accouchement	pce		\$ 350	\$ -
Lit d'examen	Pce	1	\$ 200	\$ 200
Lit d'hôpital	pce	1	\$ 80	\$ 80
Marteau percuteur	pce	1	\$ 27	\$ 27
Matelas d'hôpital	pce	1	\$ 50	\$ 50
Négatoscope	pce	1	\$ 100	\$ 100
Panne de lit	pce	1	\$ 25	\$ 25
Pèse-bébé	pce	1	\$ 250	\$ 250
Pèse-personne	pce	1	\$ 100	\$ 100
Potence	pce	1	\$ 20	\$ 20
Poubelle à pédale	pce	1	\$ 100	\$ 100
Stérilisateur poupinel	pce	1	\$ 600	\$ 600
Stéthoscope	pce	1	\$ 4	\$ 4
Stéthoscope obstétrical	pce	1	\$ 10	\$ 10
Tabouret tournant	pce	1	\$ 50	\$ 50
Tensiomètre ordinaire	pce	1	\$ 20	\$ 20
Trousse médicale	pce	1	\$ 250	\$ 250
Urinoir	pce	2	\$ 25	\$ 50
<b>TOTAL</b>				<b>\$ 3 695</b>

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Raph MBELI	

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

- Equipement (approvisionnement en produits pharmaceutiques), Equivalent en dollars américains de 2613 \$/centre

**Ets "LA REFERENCE"**

Maison VIA NOVA

Vente : Matériel de Labo - Réactifs de Labo  
 Equipement Médical  
 NRC : 3.17 BDD Id. Nat. : 69262 Y  
 Procrédit Bank: N° de compte : 1301-06100404-120  
 Av. Commerce N° 35 Bis  
 Kinshasa - Gombe - Immeuble Kazadi  
 Tél.: 0999994598 - 0899873570

**PROFORMA** .....

V/Bon de Commande N° ..... Du .....  
 N/Bon de Livraison N° ..... Du .....  
 Kinshasa, le 04/04/2013 Facture N° .....

DOIT POUR CE QUI SUIT :

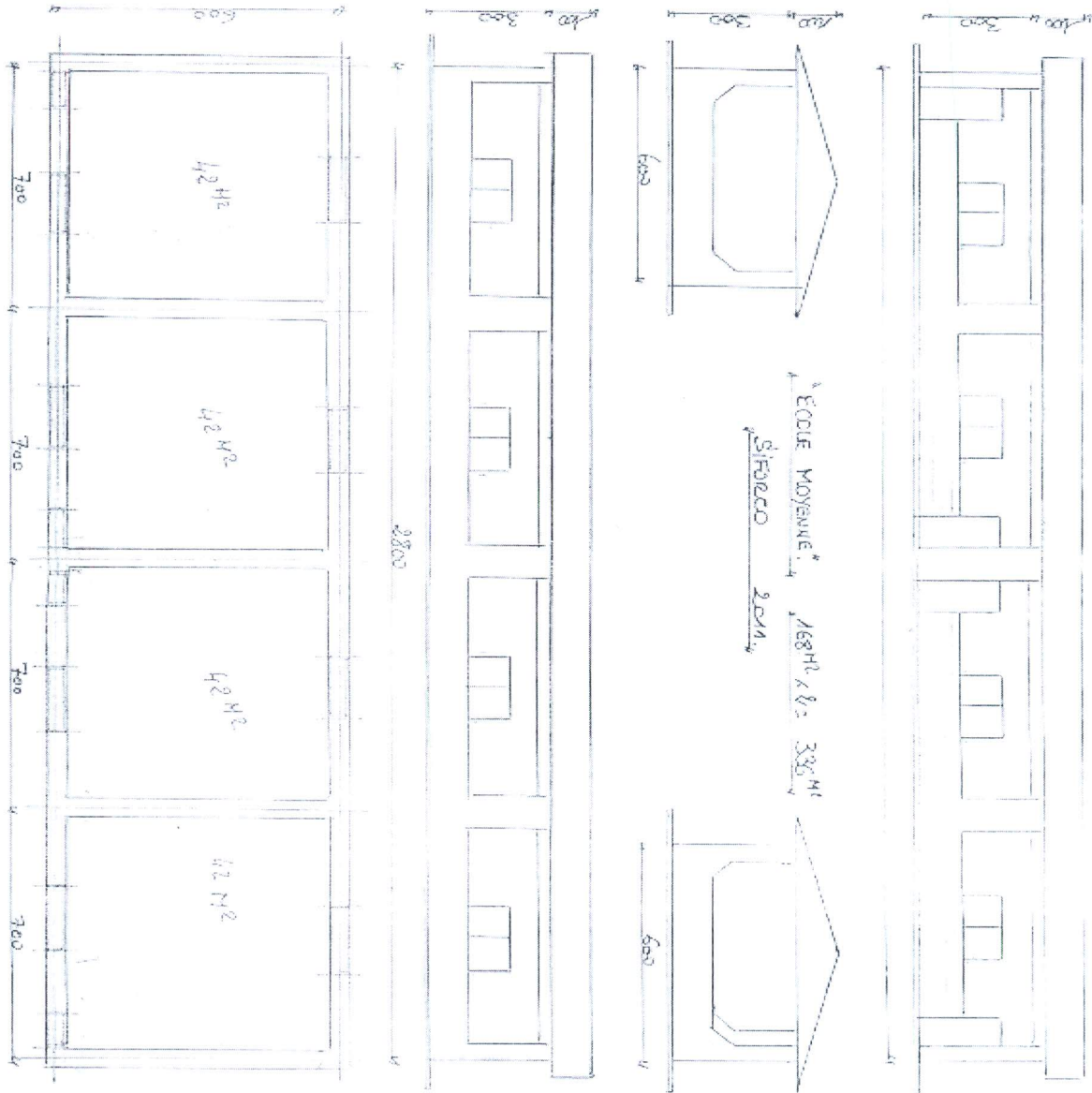
Qté	Désignation	Prix Unit	Prix Total
176	Appareil hémodialyseur	46.500Fc	46.500Fc
20Pcs	Quinine gte	2.000Fc	40.000Fc
300Pcs	Seringues 5cc	70Fc	21.000Fc
300Pcs	Seringues 10cc	90Fc	27.000Fc
36L	Serum physio 0,9% AL	1.850Fc	66.600Fc
36L	Serum mixte AL	2.850Fc	102.600Fc
36L	Serum glucosé AL	2.500Fc	90.000Fc
40L	Ringer lactate AL	5.000Fc	200.000Fc
20Rx	Sphondop 10cm x 5m	46.500Fc	93.000Fc
1000ci	Sulfate de fer	12.000Fc	12.000Fc
20Pcs	Super appetite simp	1.200Fc	24.000Fc
20Rx	Onate hydrophylle 500g	9800Fc	196.000Fc
10Pcs	gant Hexamen	10.000Fc	100.000Fc
24Pcs	Bandes Velpeau 10cm	1.200Fc	28.800Fc
100Pcs	Catheter G 24	850Fc	85.000Fc
100Pcs	Catheter G 22	800Fc	80.000Fc
100Pcs	Catheter G 18	800Fc	80.000Fc
05Pcs	V.A.T	46.500Fc	232.500Fc
100 Amps	S.A.T.	1.850Fc	185.000Fc
1000Pcs	S.R.O (Sel oral)	300Fc	300.000Fc
20L	Alcool dénaturé AL	5.500Fc	110.000Fc
1	Glycosimètre ONE TOUCH VIA	139.500Fc	139.500Fc
21Pcs	Blonde lettres ONE TOUCH VIA	46.500Fc	93.000Fc
TOTAL GENERAL			2.352.500

Les marchandises vendues ne sont ni reprises ni échangées

LIUKU YANGO YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA		

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

- Plan d'une école moyenne de 6 classes en bloc ciment



LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
<i>JS</i>	<i>JN</i>	<i>JB</i>	<i>BB</i>	<i>E</i>	<i>EB</i>	<i>BA</i>
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Raphi MBEHI	
<i>EA</i>	<i>R</i>	<i>IB</i>	<i>BT</i>	<i>BL</i>	<i>RM</i>	

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

### Article 12 de l'avenant

Le présent avenant est complété par l'annexe 10 au budget prévisionnel du fonds de développement

#### Budget prévisionnel du Fonds de Développement des communautés BOKENDA 1, LILANGA, DIKILA - 26/11 - SIFORCO

Réalisations	Lieu	Unité	Quantité	Coût Unitaire (US \$)	Montant (US \$)
1. Construction, aménagement des routes					
2. Réfection, équipement des installations hospitalières et scolaires					
Réfection Poste de santé	BOKENDA 1 (K2)	Poste	1	\$ 18 875,00	\$ 18 875,00
Réfection Poste de santé	BOKENDA 2	Poste	1	\$ 18 875,00	\$ 18 875,00
Réfection Poste de santé	BAOLONGO	poste	1	\$ 18 875,00	\$ 18 875,00
Réfection Poste de santé	LILONDA	Poste	1	\$ 18 875,00	\$ 18 875,00
Equipement médicament poste de santé	BOKENDA 1 et 2, BAOLONGO et LILONDA	Matériels	4	\$ 3 695,00	\$ 14 780,00
Equipement produits pharmaceutiques poste de santé	BOKENDA 1 et 2, BAOLONGO et LILONDA	Produits	4	\$ 2 613,00	\$ 10 452,00
Réfection école moyenne de 6 classes + bureau	BOKENDA1 (K2)	Ecole	1	\$ 53 917,00	\$ 53 917,00
Réfection école moyenne de 6 classes + bureau	DIKILA	Ecole	1	\$ 53 917,00	\$ 53 917,00
Réfection école moyenne de 6 classes + bureau	LILONDA	Ecole	1	\$ 53 917,00	\$ 53 917,00
Réfection école 3 classes en bloc ciment	LILANGI (K2)	Ecole	1	\$ 26 958,50	\$ 26 958,50
Réfection école de 3 classes en bloc ciment	MANGE - YALIKO	Ecole	1	\$ 26 958,50	\$ 26 958,50
3. Autres:					
<b>TOTAL REALISATION</b>					<b>\$ 316 400,00</b>
<b>Coût de fonctionnement des Comité Local de Gestion et de Suivi</b>					
Fonctionnement du CLG			7,4%		
Fonctionnement du CLS					\$ 23 469
<b>TOTAL FONCTIONNEMENT (maximum 10 % Coût des travaux des infrastructures)</b>					
Programme prévisionnel d'entretien et maintenance quinquenal			8,5%		\$ 31 592
<b>TOTAL FONDS DE DEVELOPPEMENT</b>					<b>\$ 371 461</b>
Montant prévisionnel pour le Fond de Développement :				\$ 371 461,00	
Montant de l'avance (10% du montant des infrastructures) pour le démarrage des travaux :				\$ 31 640	

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
SSS	TEK	JH	BB	E	st	α
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA		
AE				β		

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

- Budget prévisionnel réunion CLG et CLS

Budget prévisionnel réunions CLG et CLS BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA, CCF26/11 - SIFORCO				
Rubriques	Nombre de membres	Nombre de réunion	Montant jetons	Total
CLG	13	32	\$ 20,00	\$ 8 320,00
CLS	12	16	\$ 20,00	\$ 3 840,00
<b>1. Déplacement membres</b>				
CLG	13	32	\$ 10,00	\$ 4 160,00
CLS	12	16	\$ 10,00	\$ 1 920,00
<b>2. Frais de tenue de réunion</b>				
CLG	13	32	\$ 5,00	\$ 2 080,00
CLS	12	16	\$ 5,00	\$ 960,00
<b>3. Forfait papèterie (an)</b>				
CLG		4	\$ 70,00	\$ 280,00
CLS		4	\$ 70,00	\$ 280,00
<b>4. Divers</b>				
				\$ 1 629,00
				<b>\$ 23 469,00</b>

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
ENGÈLE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Raph MBELE	

Avenant N° <sup>01</sup> à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

- Programme prévisionnel chiffré d'entretien et de maintenance des infrastructures socio économiques.

**Programme prévisionnel d'entretien quinquennal grpmnt BOKENDA 1, LILANGA, DIKILA, SIFORCO-26/11**

		Quantité			prix unitaire		Total
<b>Peinture des salles et du bureau</b>							
	peinture ou latex	20	kg	36	batiment	\$ 1,00	\$ 720
	pinceaux brosses	3		1		\$ 10,00	\$ 30
	main d'œuvre	2	jours	36	batiment	\$ 5,00	\$ 360
<b>Plafonnage</b>							
	contre plaqué	2	plaque		batiment	\$ 9,00	\$ -
	couvre joints	0,01	m3	36	batiment	\$ 350,00	\$ 126
	main d'œuvre	0,5	jour	36	batiment	\$ 5,00	\$ 90
<b>Equipements</b>							
	tableaux	32	tableaux		salles	\$ 20,00	\$ 640
	table bancs	2	tablebanc	32	salles	\$ 30,00	\$ 1 920
<b>Toiture</b>							
	Toles	3	tôle	36	batiment	\$ 16,00	\$ 1 728
	main d'œuvre	3	jour			\$ 6,00	\$ 18
<b>Autres</b>							
	ciment	2	sac	32	batiments	\$ 22,00	\$ 1 408
	serrure	1	serrure	36	batiments	\$ 5,00	\$ 180
	chaise	1	chaise	2	batiments	\$ 10,00	\$ 20
	paumelle porte/fenêtre	2	paumelle	36	batiments	\$ 2,00	\$ 144
	autre et divers						\$ 514,00
TOTAL Entretien et maintenance							\$ 7 898
TOTAL entretien et maintenance 20 ans: (7898*4) =							\$ 31 592

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Raphi MBELI	

Avenant N° 01 ..... à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

• Au chronogramme prévisionnel des réalisations des infrastructures socio économiques

Exploitant forestier: SIFORCO GROUPEMENTS: BOKENDA, LILANGI et DIKILA

CCF 26/11

TABLEAU DES FLUX FINANCIERS PREVISIONNELS	Année 1				Année 2				Année 3				Année 4				
	T0	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4
<b>Montant prévisionnel FDL</b>	\$ 371 461	\$ 23 216	\$ 23 216	\$ 23 216	\$ 23 216	\$ 23 216	\$ 23 216	\$ 23 216	\$ 23 216	\$ 23 216	\$ 23 216	\$ 23 216	\$ 23 216	\$ 23 216	\$ 23 216	\$ 23 216	\$ 23 216
Préfinancement	\$ 31 640																
Remboursement Préfinancement	\$ 31 640																
Entretien et maintenance	\$ 31 592																
Fonctionnement CLS-CLG	\$ 23 469	\$ 1 467	\$ 1 467	\$ 1 467	\$ 1 467	\$ 1 467	\$ 1 467	\$ 1 467	\$ 1 467	\$ 1 467	\$ 1 467	\$ 1 467	\$ 1 467	\$ 1 467	\$ 1 467	\$ 1 467	\$ 1 467
<b>Disponible financier</b>	\$ 316 400	\$ 21 750	\$ 21 750	\$ 21 750	\$ 21 750	\$ 21 750	\$ 21 750	\$ 21 750	\$ 21 750	\$ 21 750	\$ 21 750	\$ 21 750	\$ 21 750	\$ 21 750	\$ 21 750	\$ 21 750	\$ 21 750
<b>Disponible financier Cumulé</b>	\$ 316 400	\$ 53 390	\$ 75 139	\$ 96 889	\$ 102 830	\$ 124 580	\$ 146 320	\$ 168 079	\$ 174 020	\$ 195 770	\$ 217 519	\$ 239 269	\$ 245 210	\$ 266 960	\$ 288 709	\$ 310 459	\$ 316 400

Coût total Infrastructures	PLANNING DE REALISATION DES INFRASTRUCTURES																
	T0	AN1 TRIM 1	AN1 TRIM 2	AN1 TRIM 3	AN1 TRIM 4	AN2 TRIM 1	AN2 TRIM 2	AN2 TRIM 3	AN2 TRIM 4	AN3 TRIM 1	AN3 TRIM 2	AN3 TRIM 3	AN3 TRIM 4	AN4 TRIM 1	AN4 TRIM 2	AN4 TRIM 3	AN4 TRIM 4
Réfection poste de santé à BOKENDA I (K2)	\$ 18 875	Réfection															
Réfection poste de santé à BOKENDA II	\$ 18 875	Réfection															
Réfection Poste de santé à BAOLONGO	\$ 18 875		Réfection														
Réfection Poste de santé à LILONDA	\$ 18 875		Réfection														
Equippement centre de santé BOKENDA 1 (K2) et 2, BAOLONGO et LILONDA	\$ 14 780		Equipment														
Acquisition Produits pharmaceutiques centre de santé BOKENDA 1 (K2) et 2, BAOLONGO et LILONDA	\$ 10 452		Produits														
Réfection école moyenne de 6 classes à BOKENDA 1 (K2)	\$ 53 917		Réfection														
Réfection école moyenne de 6 classes à DIKILA	\$ 53 917		Réfection														
Réfection école moyenne de 6 classes à LILONDA	\$ 53 917		Réfection														
Réfection école de 3 classes à MANGE - YALIKO	\$ 26 959		Réfection														
Réfection école de 3 classes à LILANGI	\$ 26 959		Réfection														

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
SSS	Tex	Jb	BB	E	ES	α
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Kopi MBELI	
LI-	R			P	PH	



Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

### Article 13 de l'avenant

Le présent avenant est complété par l'annexe 11 relative au document définissant le montant de jeton de présence des membres du comité local de gestion et de suivi

#### Document définissant le montant de jeton de présence


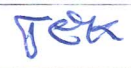











(Conformément à l'article 24 de l'AM 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10)

Les parties ont convenu que le montant de jeton de présence est fixé à **20\$USD** pour les membres du CLG et CLS (vingt dollars américains), équivalent en franc congolais de **18.400 FC** (Dix-huit mille quatre cents)

Ce montant couvre uniquement la présence effective aux réunions ou séances de travail des membres du comité local de gestion et/ou du comité local de suivi en rapport avec la mise en œuvre des projets de réalisations des infrastructures socio-économiques au profit de la communauté locale et/ou peuple autochtone.

Les réunions des membres du comité local de gestion et/ou du comité local de suivi sont tenues en respectant les planifications telles que arrêtées par les parties prenantes. Elles peuvent être organisées en sessions ordinaires et/ou en sessions extraordinaires.

Une fiche et/ou formulaire de présence est établie à la fin de chaque réunion et sert de document attestant de la remise du jeton de présence aux membres présents (CLG et/ou CLS)

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
						
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Raphy MBEKI	
						

Avenant N° *01* à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

#### Article 14 de l'Avenant

Le présent avenant est complété par l'annexe 12 relative au document attestant la consignation de fonds auprès du Concessionnaire forestier

#### ATTESTATION DE CONSIGNATION

Conformément à la Clause Sociale du Cahier des Charges du contrat de concession forestière signé le 21 octobre 2011 entre le concessionnaire forestier SIFORCO d'une part, et les communautés locales et peuples autochtones des Groupements BOKENDA 1, LILANGI et DIKILA d'autre part, pour le Contrat de Concession Forestière garantie N° 026/11, située dans la Province de l'Equateur, District de la Mongala, Territoire de Bongandanga.

Nous attestons que le concessionnaire forestier SIFORCO a crédité le ...../...../..... en ses livres, le compte des communautés locales et peuples autochtones des groupements BOKENDA 1, LILANGI et DIKILA d'une somme de **37.190,70 \$** ( Trente sept mille cent nonante mille septante centime de dollars américains), correspondant à 10% du montant du coût des infrastructures retenues et ce, conformément à l'article 11 de l'arrêté 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10. *et un complément de 5550 \$*

Signature du concessionnaire forestier

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
<i>SSS</i>	<i>Jek</i>	<i>B</i>	<i>BBB</i>	<i>E</i>	<i>EB</i>	<i>X</i>
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	<i>Raphi MBEK'</i>	
<i>A</i>	<i>B</i>	<i>G</i>	<i>BB</i>	<i>B</i>	<i>Rph</i>	

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

### Article 15 de l'Avenant

Le présent avenant est complété par l'annexe 13 relative au document régissant les conditions d'accès négociées au Fonds local de développement par le comité local de gestion

Le fonds de développement local sert exclusivement aux réalisations socio-économiques citées dans le budget prévisionnel global. En cas de recettes additionnelles, un avenant à l'accord de clauses sociales est établi pour préciser l'affectation de cette recette dans le respect des conditions réglementaires.

Pour des raisons pratiques, il est convenu que le fonds est conservé auprès du concessionnaire forestier **SIFORCO**, en ses livres, un compte spécial ouvert au nom de la communauté locale, différent de la comptabilité régulière de l'entreprise et que le comité local de gestion en assure la gestion.


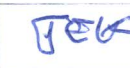











Les demandes de fonds par le comité local de gestion ne peuvent se faire que sur base de la disponibilité financière dans le compte de la communauté locale et/ou peuple autochtone, à la suite de versement des recettes trimestrielles enregistrées.

Inversement, l'entreprise/concessionnaire **SIFORCO** s'engage à mettre à la disposition du comité local de gestion le fonds sollicité correspondant aux dépenses telles qu'indiquées dans le budget prévisionnel global. Des séances de travail/réunions ad hoc doivent être organisées par les parties prenantes (comité local de gestion et entreprise/concessionnaire) pour des clarifications nécessaires sur la gestion du fonds. Ces séances de travail sont accompagnées des procès-verbaux établis et signés par les membres du CLG.

Ainsi, pour les dépenses liées aux investissements et à l'entretien des réalisations, des bons de commande sont établis par le comité local de gestion. Ces bons sont liés à chaque réalisation et indiquent la période prévue de livraison. Ils sont signés par un membre de chaque partie prenante du CLG (communauté, entreprise forestière).

Les achats sont réalisés soit par l'entreprise/concessionnaire **SIFORCO**, soit par le CLG, et dans tous les cas, des factures pro forma sont produites pour appréciations. Ainsi pour être appliquée, elles doivent être signées par le président, le trésorier du comité de gestion et le délégué de l'entreprise forestière.














Les livraisons de matériaux sont accompagnées de bons de livraison. Ces bons de livraison sont signés et déclinés en deux étapes de réception d'abord entre l'Entreprise et le Comité Local de Gestion pour la première réception, ensuite entre le Comité de Local de Gestion et les membres de l'équipe locale de construction.

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
						
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Raphy MBEHI	
						

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

Des visites régulières, au moins à chaque phase clé du chantier, sont réalisées par des membres du CLG pour s'assurer de la qualité de la construction et du respect du chronogramme de réalisation.

Tout différend financier est traité en premier lieu au niveau du CLG, puis en cas de désaccord au niveau du CLS et enfin par la juridiction la plus appropriée.

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
						
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Royle MBEHI	
						

Avenant N° <sup>01</sup> ..... à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

### Article 16 de l'Avenant

Le présent avenant est complété par l'annexe 14 relative au document attestant la représentation de la communauté locale par une ONG

### Demande participation d'une ONG au processus de négociation et de suivi de l'accord de clauses sociales

(Cf. article 21 et 26 ; AM 023/N° 023/CAB/MIN/ECN-T/28JEB/10 DU 07 JUIN 2010)














(1 exemplaire joint à l'accord de clause sociale, 1 exemplaire à l'intention du concessionnaire forestier, 1 exemplaire pour l'ONG)

Nous, communautés locales et peuples autochtones des groupements BOKENDA I, LILANGI et DIKILA, représentés par les membres de CLG dont les noms se trouvent au bas de la page.

demandons que l'ONG <sup>ADCN</sup> ..... représentée par Mr/Mme/Mlle <sup>Claude MPUNGA</sup> ..... et dont le siège social / bureau est situé à <sup>Bongandanga</sup> ..... participe aux réunions de négociation et soit membre effectif du comité local de suivi (CLS) de l'accord de clauses sociales portant entièrement sur les assiettes annuelles de coupe 1, 2,3, et 4 du contrat de concession n°026/11 de SIFORCO, Ex SEDAF

Etablie le <sup>07/18/13</sup> à <sup>Bongandanga</sup>.

Signatures des représentants des communautés locales et peuples autochtones

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
						
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Raphy MBE LI	
						

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

### Article 17 de l'Avenant

Le présent avenant est complété par l'annexe 15 relative aux modalités d'exercice par les communautés locales et peuples autochtones des droits d'usage leur reconnus par la loi.

Conformément à l'article 44 du Code Forestier, le concessionnaire forestier s'engage à respecter l'exercice par la communauté des droits d'usage lui reconnus par la loi notamment :

- 1° Le prélèvement du bois de chauffe et sticks pour la construction des maisons et du bois pour la fabrication des meubles ;
- 2° La récolte des fruits sauvages, chenilles, champignons et plantes médicinales ;
- 3° La pratique de la pêche et de la chasse coutumière ;

La présente annexe définit les règles selon lesquelles s'exercera ce droit.

#### 1° Prélèvement du bois de chauffe et sticks pour la construction

**SIFORCO** s'engage à garantir l'exercice de ce droit de la manière suivante :


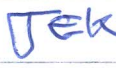











La communauté locale a le droit de prélever tout bois mort sur toute l'étendue de la concession. Elle a également le droit de récupérer en forêt, les déchets de grumes ainsi que le reste de branches des arbres exploités par **SIFORCO**, à l'exception des souches elles-mêmes.

De même, la communauté locale a le droit de couper pour besoin de construction, tout stick, sur toute l'étendue de la concession. Néanmoins, pour des raisons évidentes de sécurité, la communauté évitera d'exercer ces droits dans les blocs où l'exploitation est en cours.

Afin d'assurer à la communauté locale une réserve foncière pour leurs futures activités agricoles, elle sera délimitée, en concertation avec elles-mêmes, une zone affectée au développement rural. Cette zone comprendra les défrichements actuels ainsi qu'une partie des forêts de terre ferme.

Dans ces zones, outre les activités agricoles, la communauté locale pourra aussi effectuer les prélèvements destinés au bois de chauffe, à la fabrication de charbon de bois (makala), fabrication des meubles ou à la construction.

La production du bois d'œuvre pourra y être pratiquée, en particulier dans les zones en cours de défrichement, en concertation avec les populations et avec l'accord préalable de l'administration forestière.

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
						
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Raphel MBELE	
						

Avenant N° <sup>01</sup> à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

Conformément au Guide Opérationnel fixant les normes d'affectation des terres, le plan d'aménagement, en cours d'élaboration prévoira, 3 séries dans lesquelles, hormis le bois mort, tout prélèvement est interdit.

- La série de conservation qui garantit la protection de zones à haute valeur écologique
- La série de protection des zones sensibles : corridors de protection pour les cours d'eau (protection des bergers), fortes pentes, sols sensibles à l'érosion .....
- La série de production ligneuse correspondant aux zones destinées à la production forestière industrielles

### Récolte des produits forestiers : fruits chenilles, champignons et plantes médicinales

Afin de garantir le plein exercice de ce droit par la communauté locale, **SIFORCO** s'engage à mettre en place une équipe socio-économique qui aura pour mission d'établir, avec la communauté locale et , la liste des produits forestiers autres que le bois d'œuvre. Il s'agira en particulier de produits forestiers :

- à usage alimentaire (fruits, chenilles, champignons, etc.)
- à usage médicinal (feuilles, écorces, racines, etc.)
- à usage artisanal ou service (feuilles, lianes, tiges, etc.)


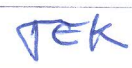











Après identification de ces produits, l'équipe socio-économique définira, avec la communauté locale des règles acceptables (périodes, distances de récoltes etc.) permettant à la communauté locale d'exercer pleinement ces droits sans toutefois gêner **SIFORCO** dans ces activités d'exploitation.

Néanmoins, pour des raisons évidentes de sécurité, la communauté locale évitera d'exercer ces droits dans les blocs où et l'exploitation est en cours.

### 3° Pratique de la chasse et de la pêche coutumières

Conformément au Code Forestier, **SIFORCO** s'engage à garantir aux communautés locales l'exercice du droit de pêche et de la chasse coutumière, sur toute l'étendue de sa concession.

Cependant l'exercice de ce droit devra se faire dans les conditions définies par l'arrêté n° 014 du 24 avril 2004 relatif aux mesures d'exécution de la loi n° 82-002 portant réglementation de la chasse d'une part et, d'autre part, dans le respect des conventions

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
						
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Raphi MBEHI	
						

Avenant N° *01* à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

internationales ratifiées par la RDC sur la protection des espèces menacées, en particulier la CITES.

Seront ainsi affichés dans différents lieux publics, en particulier au siège du comité local de gestion, la liste des espèces animales qui ne peuvent être chassées.

En tout état de cause, **SIFORCO** interdit à ses agents et à ses véhicules le transport d'arme de chasse et de viande de brousse.

La communauté locale s'engage à signaler la présence de toute personne qui s'adonne à la chasse ou pêche illégale dans la concession.

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
<i>SS</i>	<i>JK</i>	<i>H</i>	<i>BB</i>	<i>E</i>	<i>et</i>	<i>Q</i>
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	<i>Raph MBEHI</i>	
<i>A</i>	<i>B</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>t</i>	<i>Rh</i>	



Avenant N° <sup>01</sup> à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

### Article 18 de l'Avenant

Le présent avenant est complété par l'annexe 16 relative aux modalités de transport de personnes et de leurs biens incluant les trajets concernés.

Conformément à l'article 89, alinéa 3, point C, du Code Forestier, le concessionnaire s'engage à faciliter l'embarquement à bord de ses pontons d'un nombre bien limité d'éléments des communautés locales dont les forêts sont concernées par les cinq premières assiettes annuelles de coupe du premier bloc quinquennal.

Ce transport est accordé à titre gratuit, il sied de rappeler que les véhicules et les unités flottantes de la société ne sont pas préparés au transport de passagers et ne détiennent ni de conditions ni d'assurances à cet effet. Ceci dit, et pour respecter certaines conditions d'ordre pratique liées au respect du tonnage et aux impératifs sécuritaires, il a été convenu de limiter ce transport à 5 personnes par voyage, selon les dispositions suivantes :

Ces personnes sont enregistrées par une personne désignée par le comité local de gestion. Cette désignation fera l'objet d'un échange de courrier entre le comité local de gestion et l'entreprise. La personne désignée remet à chaque personne enregistrée une note attestant qu'elle a été autorisée de voyager à bord des pontons de la société.

Avant l'embarquement le passager signe une décharge dans laquelle il reconnaît que la société n'a aucune responsabilité sur sa sécurité pendant toute la durée du voyage, y compris l'embarquement et le débarquement.


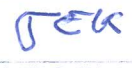





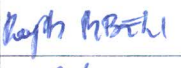






Chaque passager peut transporter avec soi une charge ne dépassant pas le poids de cinq sacs de produit agricole plus 3 bêtes. Une fois à bord, le passager est le seul responsable de la surveillance de ses biens, ce qui vaut dire que la société ne peut pas être tenue responsable en cas de perte ou disparition.

La facilité en matière de transport ne peut pas être confondue à la prise en charge par la société. De ce fait, toute personne à qui cette facilité a été accordée, libère le bateau ou le véhicule dès l'arrivée à destination pour un endroit de sa convenance.

D'une manière régulière, la société assurera la facilité en matière de transport en optant sur les repères ci-après :

- Point de déplacement (point de départ et point d'arrivée) :

Le déplacement de la communauté locale s'effectuera à l'intérieur de la concession, et plus spécifiquement de la Zone exploitée à partir des villages concernés par les














LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
						
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA		
						

assiettes annuelles de coupe vers l'administration territoriale locale (le territoire) ou une ville proche

- Point d'arrivée (point de départ et point d'arrivée) :

A partir du port SIFORCO sur la Lupori, le concessionnaire forestier assure le transport aux membres de la communauté locale identifié ainsi que leurs biens, selon le cas, vers le chef-lieu de la province ou de la ville de Kinshasa.

Tout trajet au long du trajet, la destination du et/ou des membres de la communauté locale peut être une cité proche, un centre commercial éloigné ou tout autre lieu qu'il est appelé à se rendre. En pareil cas, le concessionnaire accepte d'accorder ses facilités de transport de ces personnes et de leurs biens.

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
						
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	<i>Raphi MBEHI</i>	
						

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

Ainsi convenu entre les parties, le présent avenant n° 1 est établi en 5 exemplaires originaux et remis à chacune des parties, à l'Administrateur du territoire, à l'Administration forestière provinciale et à l'Administration centrale des forêts pour son annexion à la clause sociale, signée le 21 octobre 2011 à BONGANDANGA.

Fait à LISALA, le 07/08 / 2013



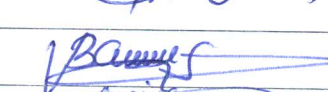
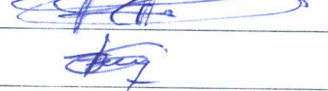
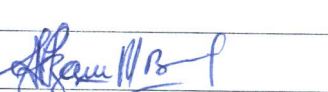
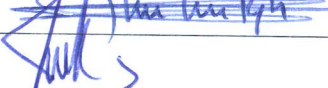



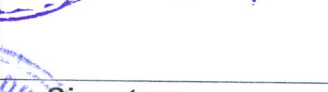
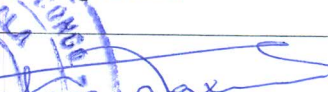

**Pour le Visa, les membres du Comité local de Gestion**

N°	Nom	Fonction	Signature
01	LIUKU YANGO Joël	Président	
02	EKAMBA NDJOU José	Secrétaire	
03	LOLAKA LOFALA Joseph	Trésorier	
04	BONONGA DJHON	Conseiller	
05	EFUMO BONGITA	Conseiller	
06	ELUO BOLUMBU	Conseiller	
07	BAINA BANYAMA	Conseiller	
08	ENGELE BAEND'AFE	Conseiller	
09	LIFIO Richard	Conseiller	
10	IKOMBI BAENDE	Conseiller	
11	BOTSHUNA BOKOTA	Conseiller	
12	BOKELA LOONGA	Conseiller	
13	<u>Raph</u> MBELE	Représentant concessionnaire	


LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	<u>Raph</u> MBELE	

Avenant N° ..... à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

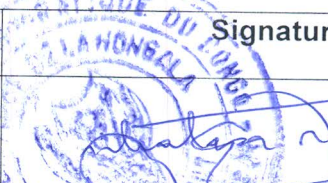
Pour le Visa, les membres du Comité local de Suivi

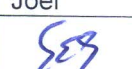








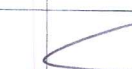


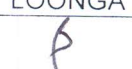
N°	Noms	Fonction	Signature
01	LOKULI-KOMBE	Président (AT ou son délégué)	
02	MPETI BAENDAFE	Secrétaire	
03	MONGU EMONDA	Conseiller	
04	BOLONGO LOKULI	Conseiller	
05	NGOMBE BOYO	Conseiller	
06	AKIMI MADOLA	Conseiller	
07	EPAFO IKWA	Conseiller	
08	LOSOSO BOMPELE	Conseiller	
09	BALIMO LIYANGA	Conseiller	
10	NZAMBA Timothée	Conseiller	
11	Raph MBELI	Délégué du concessionnaire	
12	Claude MPUNGA	ONG / ADCN	

Pour l'Administrateur du territoire

Nom et postnom	Fonction	Signature
LOKULI-KOMBE	A.S	


Pour le District de la MONGALA

Nom et post nom	Fonction	Signature
NAX NBALASA	CDD au	



LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
						
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Raph MBELI	
						














Avenant N° ..... à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n° 026/11, SIFORCO, Ex SEDAF, Groupements BOKENDA 1, LILANGI, DIKILA

Pour le secteur BONGANDANGA

Nom et post nom	Fonction	Signature
BOKA MWA HIGB	CHEF DE SECTEUR	

Pour la société civile

Nom et post nom	Fonction	Signature
BAKWA LONGANGO		
LOMPANDA Barthelemy		
MPUNGA Claude	ONG ADCN	
NKOY Jean Pierre	ONG PABO	
MBONG Serge Alain	ONG AWF	

LIUKU YANGO Joël	EKAMBA NDJOU José	LOLAKA LOFALA Joseph	BONONGA DJHON	EFUMO BONGITA	ELUO BOLUMBU	BAINA BANYAMA
						
ENGELE BAEND'AFE	LIFIO Richard	IKOMBI BAENDE	BOTSHUNA BOKOTA	BOKELA LOONGA	Raphy MBELE	
						

PROCES - VERBAL DE LA SIGNATURE  
 DE L'AVENANT AUX CLAUSES SOCIALES  
 07/95 DES GROUPEMENTS AKILA, LILANGI et BOKEN

L'an deux mille treize, septième jour du mois d'août il s'est tenu une réunion de la signature de l'avenant entre les membres des CLG et CLS et la SIFORCO représentée par Mr MBELI NASSIE sous la supervision de la Mission de Facilitation représentée par Mr MUSTAPHA en présence de l'AT/Bongouala et le chef de secteur.

Au cours de la rencontre, la mission de facilitation à travers Mr MUSTAPHA a expliqué clairement aux membres de deux Comités le contenu de l'avenant et ses annexes, d'après le changement d'objets opéré lors de la réunion de réévaluation. Après échange avec les deux parties, les membres de CLG et CLS et l'entreprise SIFORCO se sont décidés de signer l'avenant sans contrainte aucune.

En foi de quoi, nous établissons ce présent Procès-verbal que nous déclarons tous vrai et sincère.

Pour les Membres des CLG et CLS

1. JOE LIVICO-YANGOU Sec
2. ELUID BOUMBU LUCIE
3. JOSÉ EKABWA NDOU Sec.
4. LOLAKA-LOFALA-JOSEPH
5. BORONGA-BORONGA DZEM
6. EFUMO BONGITA PEBUS
7. ENOELE-BAENDAFE
8. Ir Bruno Bokela
9. BOTSHUNA-BOKOFA
10. ELOKO-BANEIKO
11. BAINA-BA-NYAMA
12. IKOMBI BAENDAFE

Fait à LILALA, le 07/08/2013

Pour l'entreprise SIFORCO

1. LEON MUYENGE

2. Raphaël MBELE

Pour l'AT/Bongouala

1.

Pour le chef de secteur

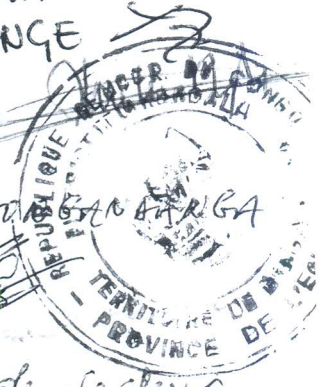
1.

Pour la société civile

1. J. Foulet - Bokamba - West

Pour la mission de Facilitation

1. MUSTAPHA ASLANI



PROCES - VERBAL DE LA REUNION DE REDEVABILITE LA COMMUNAUTE

LOCALE DU VILLAGE.....LILANGA DU 06/ AOÛT/2013 GA 07/95

L'an deux mille treize, <sup>cinquante et</sup> sixième jour du mois d'Août, il s'est tenu une réunion à LILANGA dans la salle Bon Pasteur de l'Eglise Catholique entre les Communautés locales des groupements BOKENDAI, LILANGI et SIKINA représentées par les membres des CLG et CLS d'une part, la SIFORCO représentée par LEON NUCENGE et RAPHAEL NBEU NASSE d'autre part sous la supervision de la Mission de facilitation représentée par Monsieur MUSTAPHA ASSANI en présence de l'A.T/ BINGANGANDANGA et le Chef de secteur du dit territoire.

Au cours de cette réunion, l'Entreprise SIFORCO a communiqué la diminution du FDL qui était de 435 912\$ à 371 461\$ suite au retrait des volumes provisionnel de l'essence TOLA lors de l'exploitation. Par la suite l'entreprise a signifié que si un jour le TOLA se rentabilisait sur le marché, la SIFORCO exploiterait l'essence et le FDL augmentera davantage et la Communauté locale et les peuples autochtone opérera de nouveau choix d'infrastructures socio-économiques pour le développement du milieu.

De son côté, la Communauté locale a accepté la diminution du FDL suite retrait de TOLA et envisage d'opérer le choix des infrastructures de la manière suivante:

- L'Ecole de 6 classes à BAOLONGO à 53.917\$ est supprimée pour équilibrer le budget du FDL.
- L'Ecole moyenne de 6 classes en bloc ciment à 53917\$ est divisée par deux successales suivantes:
  - Ecole de 3 classes à MANGE-YALIKO à 26958\$
  - Ecole de 3 classes à LILANGI à 26958\$
- une Ecole moyenne de 6 classes en bloc ciment sera érigée à LILONDA à 53.917\$
- Par ailleurs, deux Postes de santé seront érigés à: LILONDA
  - Baolongo en bloc ciment à 18875\$ chacun d'eux et
  - deux autres Postes de santé à BOKENDAI et BOKENDAI II Chacun à 18875\$
- les équipements matériels de l'ordre de 3695\$ chacun et les produits pharmaceutiques à l'ordre de 2613\$ pour chaque Poste de santé

07/95



Facilitation des négociations des clauses sociales des cahiers des charges des contrats de concession forestière

Quant aux écoles, 3 écoles moyenne de 6 classes chacune + Bureau seront érigées à :  
- BOKENBA à 53 917 \$  
- DIKILA à 53 917 \$  
- LILONGA à 53 917 \$

En foi de quoi nous avons établi le présent procès-verbal que nous déclarons tous vrai et sincère.

Fait à LISALA, le 06/08/2004

Pour les Communautés locales

Pour l'Entreprise SIFORC

1. JOE LIUKU-YANGU
2. ELUO BOLUMBU
3. Bruno Bokela
4. JOE EKAMBA
5. ELOKO - BAMEKO. PAPA
6. Litomolo - DEATOFILI
7. LOLARA - LOTALA - JOSEPH
8. Bononga - Bononga DE HONG
9. Petrus Efumo Bonjita
10. RICHARD LAFIO
11. BOFANA - BOKAFA
12. IKOTBI - BAENAE
13. BAINA BANYAMA
14. JOSE ERADIBA
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.

1. LEON MUWENGE
2. Raph MBELI

Pour l'Administration

1. LOUKU

Pour le Chef de Secteur

1. BOKANWA - HILCHA - J. FOUA

Pour la Société civile

1. EJSAMBA - YANGU Jean

Pour la Mission de Facilitation

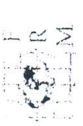
1. MUSTAPHA ASSANI



LISTE DE PRESENCE AUX SEANCES DE LA REDEVABILITE DANS LE VILLAGE : *Linika* ..... DU *01/08* /AOOUT/2013

N°	NOM ET POST - NOM	VILLAGE DE PROVENANCE	SIGNATURE
01	PAPY BAERENDE BAENDE	LINIKAA	<i>[Signature]</i>
02	José BONONGA - IHOORBE	BOLONGO/LOKA	<i>[Signature]</i>
03	JOE LIUKU - YANCU	LILANGI, BIKILA, BOKENI	<i>[Signature]</i>
04	Jmanga BOMPOTO	Songo-mboyo	<i>[Signature]</i>
05	JOAKI KHARIBA MBOU	LILIKAA	<i>[Signature]</i>
06	Jr Bruno Bokela	LIKATSI/MPUKAUSA	<i>[Signature]</i>
07	EYAMBA - YANCU	LILANGI	<i>[Signature]</i>
08	Liyolo - Sompombo Louire	Lolengi	<i>[Signature]</i>
09	Raphy MBELI	Facilitateur SIFORCO	<i>[Signature]</i>
10	Jean Etele	Mange Yaliko	<i>[Signature]</i>
11	Jacques Bofola Lokoko	Lobengi	<i>[Signature]</i>
12	JOSEPH - LOLAKA	BOKENDA I	<i>[Signature]</i>
13	JUSTIN - LITONDO	LILANGI (LILONDA)	<i>[Signature]</i>
14	ANTOINE - BOTAKA	BOKENISA	<i>[Signature]</i>
15	EOKETSU WANE	BAOLONGO	<i>[Signature]</i>
16	Bolombo BELEFO	MPUKAUSA	<i>[Signature]</i>

17	LISAOGA BAKINDI	LIKOTE	
18	LIKOMBE LILINDA	LOOKA	
19	KOMBI BAKINDI	SONGOMBOYO	
20	ANGELIQUE BAKINDI - LILINDA	DIKILA	
21	BONIN BAKINDI	SONGOMBOYO	
22	NZANZA - DINDI	LILINDA	
23	LILY ELNO	LILINDA	
24	BOYANBA - JIJO	MPURANGA	
25	ZACHARIE BOFIA IMONGA	SONGOMBOYO	
26	POLOKO - BOLANGU JIJO	LOLENGI	
27	ILOMBO - ILOMBO	LOLENGI	
28	BICHARO LOFET	LANKA	
29	JOSE WOKORRE	LOLENGI	
30	PETREUS EUMU - BONGITA	BONGANGA	
31	BONONGA - DJHONG	MENGE - WANILA	
32	ELONGO LEON	LILINDA	
33	BONGONDA BENKANGA	IKORABE	
34	IMPELA - BERANGA	BAFAKA	
35	LEON MUWENGE	SIFERCO	



Facilitation des négociations des clauses sociales des cahiers des charges des contrats de concession forestière

LISTE DE PRESENCE AUX SEANCES DE LA REDEVABILITE DANS LE VILLAGE : ..... MSA LA DU 06/AOOUT/2013

N°	NOM ET POST - NOM	VILLAGE DE PROVENANCE	SIGNATURE
01	LEON MUWENGE	SIFORCO IKIN	
02	JOE LIUKU-YANGU	PRESIDENT KE BETA	
03	PAY ISHEANE	LINKA	
04	JOSE BENONBA ILOMBE	BONGO/KOKA	
05	Françoise Bompoto	Songo-mbeye	
06	JOSE EKAMBA NESU	DIKILA	
07	MISSA BENDARI	KIKI	
08	Ir Bruno Boreka	MPUKAONGA	
09	ENJAMBA - YANGU	LINKA	
10	Liyolo - Songombogo Louisa	Lolenge	
11	BONGENDA' BENKANGA	EKORBE	
12	RICHAIRY LOFEY	LINKA	
13	PETRUS EFULO BONGATA	BONGANDANGA	
14	Petrus - Menganza	ISAKA	
15	Tacques BOFOLA LOKAKE	LOLENGI	
16	EUDNGU IENBA KEON	LINKA	

17	JOSE LOKONRE	HINKA	
18	Boyamba - ITOKO	MUKAENGA	
19	ANGÉLINE BAMAÏAFÉ LILONGA	DIKILA	
20	ANTOINETTE - BATAKA	BOKENGA I	
21	BEREÏSU - WANE	BAOLONGO	
22	Boungou - IZIMY	Mange - WAMBA	
23	LOLAKA - LOFALA JOSEPH	BOKENGA I	
24	BOJOKO - HOLOWA	LOIENGI	
25	LOKUMU MAMBA	ZOKA	
26	NKEMBE - WITA	SONGO MBOYO	
27	Ekeu Jean	Mange Yaliko	
28	ILOMBO - ILOMBO PA	LOKENGI	
29	NZANBA - TIMOTHE	LI LANGI	
30	BEKILI BEKILI	SONGOMBOYO	
31	NKANGI - LOKUKI	BANSAN DAKSA	
32	BOLOMBO BELFO	MUKAONCA	
33	EKOKE - BATEKO	BOKENGA I	
34	IKOHA BATENE	SONGOMBOYO	
35			

PROCES-VERBAL DE LA REUNION DE REDEVABILITE SUR  
LA MODIFICATION DU CONTENU DE L'ACCORD SIGNE LE  
21 OCTOBRE 2011 ENTRE LES GROUPEMENTS BOKENDA I, LILANGI  
ET DIKILA D'UNE PART ET LA SIFORCO D'AUTRE PART

L'an deux mille treize, dix septième jour du mois d'octobre, il s'est tenu à DIKILA la réunion de redevabilité sur la modification du contenu de l'accord des clauses relatives du 21 octobre signé entre la SIFORCO d'une part, et les groupements BOKENDA I, LILANGI et DIKILA

Etant présents à cette réunion:

- les populations des groupements (voir listes en annexe);
- Jean Camille MONIME, Supérieur adjoint de la supervision de l'environnement BONGANDANGA;
- Olivier NZUZI, Sociologue de la Mission de Facilitation. Rappelé par la Mission de Facilitation, le 21 octobre 2011 le concessionnaire s'engageait à réaliser au profit des communautés ce qui suit:

PROJETS	LOCALISATION	NATURE DES MATERIAUX	COÛT
1 Moyenne Ecole	BOKENDA	blanc ciment	53 817 \$
1 Moyenne Ecole	DIKILA	blanc ciment	53 817 \$
1 Moyenne Ecole	LILANGI	blanc ciment	53 817 \$
1 Moyenne Ecole	BAO LONGO	blanc ciment	53 817 \$
1 Moyenne Ecole	MANGE VALINO	blanc ciment	53 817 \$
1 Centre de Santé	BOKENDA I	blanc ciment	18 875 \$
1 Centre de Santé	BOKENDA II	blanc ciment	18 875 \$

- Fonctionnement CLG/CLS : 43 591 \$
- Coût entretien et maintenance : 43 591 \$
- Solde garanti de : 41 355 \$
- Avec un Fonds de développement estimé à 43 591,2 \$

Entendu que en 2011, le FDL estimé à 435 812\$ était fixé sur base des AAC théoriques,

Par la suite, fixé en considération des AAC réelles le FDL est passé de 435 812\$ à 465 952\$.

N'ayant plus la forte demande sur le marché, l'essence TOL a été retiré du lot de l'exploitation permettant ainsi les SIFORCO à recevoir le FDL à la baisse de l'excès de 3714\$

Entendu que le Coasit 2013, la Mission de Facilitation représentée par MUSTAPHA ASSANI a procédé avec les membres du CLG et quelques notables, au réajustement du budget global du FDL et se présente de la manière ci-après

PROJETS	LOCALISATION	NATURE DES MATERIAUX	Coût
Construction Poste de santé	BOKENNA I	bloc ciment	18875 \$
Construction Poste de santé	BOKENNA II	bloc ciment	18875 \$
Construction Poste de santé	BAO LONGO	bloc ciment	18875 \$
Construction Poste de santé	LILONDA	bloc ciment	18875 \$
Equipement en matériel du poste de santé	BOKENNA I		3695 \$
Equipement en matériel du poste de santé	BOKENNA II		3695 \$
Equipement en matériel du poste de santé	BAO LONGO		3695 \$
Equipement en matériel du poste de santé	LILONDA		3695 \$
Equipement produits pharmaceutiques	BOKENNA I		2613 \$
Equipement produits pharmaceutiques	BOKENNA II		2613 \$
Equipement produits pharmaceutiques	BAO LONGO		2613 \$

moyenne de 6 salles  
 + Bureau  
 Refection Ecole  
 moyenne de 6 salles  
 + Bureau  
 Refection Ecole  
 moyenne de 6 salles  
 + Bureau  
 Refection Ecole  
 succursale de  
 3 salles  
 Refection Ecole  
 succursale de  
 3 salles

DIXILA  
 LILONNA  
 LILANGI  
 MANGE YALIKO

bloc ciment 53817\$  
 bloc ciment 53817\$  
 bloc ciment 26858\$  
 bloc ciment 26858\$

Frais Fonctionnement CLG/CLS : 23469\$  
 Frais Entretien et Maintenance: 31.592\$  
 Commencee a 9 heures 15, la reunion s'est terminée a 12h30  
 En foi de quoi, nous établissons ce PV en toute concision  
 et liberté pour faire valoir ce que de droit.

Fait à DIXILA, le 17/08/2013

Pour le groupement DIXILA

Lokuli - LILINGA  
 MPETSI - BAENDARE  
 BENTEKE NDEOU  
 IKOO BAENDARE  
 BAENDARE LOKOLI  
 BOKETSU LILANGI  
 NDODO NKEIMA  
 BOTONGOLA BOYANGI  
 IYENGE EFONDA  
 ENGONDA - MPILINGI

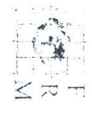
Pour le groupement LILANGI

IYONKO NBEKH  
 IFASO - BOLONGO  
 BONGOMBE - LOKOLI  
 EALE - BOKYAMA  
 BOONYA - BOLOLE  
 BOKWALA - BONYEME  
 AKINI - FISION  
 EPUM - EXOLELE  
 LOTALA - LOKOLI  
 ELMO BOUMBU

LISTE DE PRESENCE AUX SEANCES DE LA REDEVABILITE DANS LE VILLAGE : .....MATHA ..... DU 06/AOUT/2013

N°	NOM ET POST - NOM	VILLAGE DE PROVENANCE	SIGNATURE
01	LEON MUWENGE	SIERCOJIKIN	
02	JOLE LILICO YANGLU	PRÉSIDENT KEBATA	
03	PAÏ BÉTEMAS	LIKIKATA	
04	José BRUNO SAR ILORIBÉ	Bakongo Kikata	
05	Fomonge Komporo	Songo-mboye	
06	José EKAMBA NÉOU	DIKIKATA	
07	YISTE BÉKORÉ	KIKIKATA	
08	Jr Bruno Bokela	MPUKATONGA	
09	ÉJAMBA YANGLU	LIKIKATA	
10	Liyolo - Sompomboro Louise	Solongi	
11	BONGENDA BENKANWA	EKONBE	
12	RICHARD LOFÉY	LIKIKATA	
13	PÉTRUS ÉFUTO RYONGATA	BONGANAWA	
14	Pétus - Mompomboro	LIKIKATA	
15	Jacques BOFOLA LOKIKO	LELENGE	
16	ELONGO LÉPINA KÉON	LIKIKATA	





17	JOSE LOKONRE	HINKKA	
18	Boyamba - Tiroko	MUKAENGA	
19	ANGELIANG SAMAIHE LILONGA	DIKILA	
20	ANTOIME - BOTAKA	BOKENDA I	
21	BEKESU - WANE	BAOLONGO	
22	Bomnga - DZIMY	Mange - WANDA	
23	LOLAKA - LOIKA - JOSEPH	BOKENDAI	
24	BOJOKO - BOLOWA	Lolengi	
25	LOKUMU MOMBA	ZOKA	
26	NIKEMBE - WITA	Sougo HANGA	
27	ELEU JEAN	Mange YALIKO	
28	ILOMBO - ILOMBO PA	LOK'ENGI	
29	Wamba - TIMORIE	LI'LANGI	
30	BOKILI BOKILI	SONGONBOYA	
31	NKANSI - KOKELI	BANSAW DAKSA	
32	BOLOMBO BELFO	MUKANONSA	
33	EKOKE - BATEKO	BOKENDA I	
34	IKORAI BATEWATE	SONGOMBOYO	
35			